

**BURMISTRZ MIASTA**  
**BIELSK PODLASKI**  
17-100 Bielsk Podlaski  
ul. Kopernika 1  
Br.0541.6.2018

Bielsk Podlaski, 12 kwietnia 2018 roku

**Komisja do spraw Inwestycji,  
Gospodarki Przestrzennej  
oraz Rozwoju Gospodarczego  
i Promocji Miasta  
Rady Miasta Bielsk Podlaski**

Zgodnie z tematyką wynikającą z planu pracy Komisji do spraw Inwestycji, Gospodarki Przestrzennej oraz Rozwoju Gospodarczego i Promocji Miasta Rady Miasta Bielsk Podlaski ujętą na kwiecień 2018 roku w załączeniu przedkładam informację na temat działań w zakresie promocji miasta Bielsk Podlaski oraz współpracy z miastami partnerskimi.

**BURMISTRZ MIASTA**



Jarosław Borowski



# Promocja Miasta Bielsk Podlaski

Informacja na temat działań w zakresie promocji miasta  
Bielsk Podlaski oraz współpracy z miastami  
partnerskimi

Materiał obejmuje wydarzenia za okres  
od 1 kwietnia 2017 roku do 31 marca 2018 roku

W omawianym okresie sprawozdawczym bielski samorząd podjął szereg działań mających na celu promocję miasta, działań zmierzających do podniesienia atrakcyjności gospodarczej, turystycznej oraz społeczno-kulturowej.

## 1. Wydarzenia objęte honorowym patronatem Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski.

Honorowy patronat Burmistrza Miasta to jeden ze sposobów na promocję i podniesienie rangi miejskich wydarzeń i inicjatyw, w szczególności tych organizowanych przez lokalne organizacje pozarządowe, jednostki organizacyjne miasta czy inne podmioty działające na terenie miasta.

W omawianym okresie Honorowym Patronatem Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski zostały objęte wydarzenia, które od wielu lat zajmują stałe miejsce w kalendarzu kulturalnym naszego miasta, a także nowe inicjatywy mieszkańców Bielska Podlaskiego, którzy dzięki swoim pasjom promowali miasto Bielsk Podlaski w regionie, w kraju, a nawet za granicą. W okresie sprawozdawczym honorowym patronatem objęto następujące wydarzenia:

1. **Sportowy konwent samorządowców.** Ponad 50 samorządowców z całego województwa podlaskiego zjechało do Bielska Podlaskiego, by wziąć udział w konwencie dotyczącym rozwoju futbolu organizowanym przez Podlaski Związek Piłki Nożnej. Głównym tematem konwentu pn. „Podlaska Piłka Nożna” była rola samorządów w rozwoju sportu, w tym w budowie bazy i obiektów sportowych, a także finansowaniu działalności klubów. Prócz tematów dotyczących współpracy związku piłkarskiego z samorządami, czy sposobami pozyskiwania środków na rozwój sportu, poruszono też kwestie: promocji miasta przez sport (aspekty prawne), budowania boisk piłkarskich (nawierzchnie naturalne, sztuczne i hybrydowe) oraz bezpieczeństwa podczas imprez sportowych. Wydarzenie miało miejsce 3 kwietnia 2017 roku.
2. **Prolog – III Dni Piśmiennictwa Słowiańskiego.** „Prolog” to cykliczne wydarzenie historyczno - kulturalne o wielu odsłonach obejmujących koncerty, spektakle, wystawy, kiermasze książek i prezentacje. Wydarzenie zostało zorganizowane przez Stowarzyszenie Muzeum Małej Ojczyzny w Studziwodach i Parafię Prawosławną Opieki Bogarodzicy w Bielsku Podlaskim w dniach 19-26 maja 2017 r.
3. **XIV edycja konkursu plastycznego, mającego na celu szerzenie idei Zjednoczonej Europy oraz promocji czytelnictwa wśród uczniów szkół podstawowych na terenie miasta Bielsk Podlaski.** Jego organizatorem był Zespół Szkół z Dodatkową Nauką Języka Białoruskiego im. J. Kostyczewicza. Rozstrzygnięcie konkursu miało miejsce 19 maja 2017 roku.
4. **Festiwal muzyki cerkiewnej „Pod Opieką Bogurodzicy”.** Organizatorem festiwalu była Fundacja Domów Kultury Prawosławnej Diecezji Warszawsko – Bielskiej i parafia Narodzenia Najświętszej Marii Panny w Bielsku Podlaskim. Wydarzenie miało miejsce 11-12 czerwca 2017 roku i wzięło w nim udział sześć chórów. Festiwal został dofinansowany z budżetu miasta w kwocie 600 zł.

5. **15-lecie działalności Klubu Wolontariuszy „W jedną stronę”** działającego w Gimnazjum nr 1 im. Niepodległości Polski w Bielsku Podlaskim. Uroczystość miała miejsce 14 czerwca 2017 roku.
6. **Wydanie drugiego numeru pisma regionalnego pn. „Bielski Almanach Historyczny, 2017”.** „Bielski Almanach Historyczny, 2017” to praca zbiorowa pod redakcją Zbigniewa Romaniuka ukierunkowana zarówno na historię, jak i kulturę Bielska Podlaskiego. Inicjatorem tego przedsięwzięcia jest Fundacja Ochrony Dziedzictwa Ziemi Bielskiej.
7. **Realizacja festiwalowego dnia w Bielsku Podlaskim w ramach Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego Wertep.** Międzynarodowy Festiwal Teatralny Wertep to największa impreza teatralna w regionie Puszczy Białowieskiej. Festiwal odbywa się co roku, od 10 lat. Jego ideą jest wędrownka ze sztuką – dzielenie się nią, współtworzenie jej. Program jest różnorodny i składają się na niego: bajki dla dzieci, spektakle plenerowe, przedstawienia salonowe i koncerty. Festiwal obył się w Bielsku Podlaskim w dniu 30 lipca 2017 roku, a jego organizacja została dofinansowana z budżetu miasta w kwocie 6000 zł.



8. **Event Sportowy „1000 km dla Marzanny Wieczerek”.** Charytatywny Bieg Sztafetowy przez Polskę pod hasłem „1000 km Pomagamy Marzannie Wieczerek” miał miejsce 3 sierpnia 2017 roku. Jego celem była zbiórka pieniędzy na rehabilitację bielszczanki Marzanny Wieczerek, która uległa wypadkowi podczas innego biegu z przeszkodami. Wydarzenie zostało dofinansowane z budżetu miasta w kwocie 1500 zł. z przeznaczeniem na zakup nagród dla uczestników eventu.
9. **Charytatywny koncert muzyki disco-polo zorganizowany przez Stowarzyszenie Rodziców Osób Niepełnosprawnych Lazurowa Nadzieja.** Dla niepełnosprawnych dzieci zagrały zespoły: Akcent z Zenkiem Martyniukiem, Weekend, Defis, Mig, Exaited, Hi-Fi, Jorrgus, Piękni i Młodzi, Etna i Zorka. Przeprowadzona akcja pozwoliła stowarzyszeniu zebrać środki na łączną kwotę 13 970 zł z przeznaczeniem na cele statutowe.



Wydarzenie zostało dofinansowane z budżetu miasta w kwocie 1000 zł. i odbyło się w Bielskim Domu Kultury w dniu 14 września 2017 roku.

10. **„2. Samochodowy Rajd Bielska Podlaskiego”.** Widowiskowe przedsięwzięcie usytuowane w centrum miasta przyciągnęło wielu fanów czterech kółek. Jego organizatorem był Automobilklub Podlaski, a wydarzenie miało miejsce 17 września 2017 roku.
11. **I Międzynarodowa Wystawa Młodych Królików Rasowych.** Wystawa została zorganizowana przez Podlaski Związek Hodowców Królików Rasowych i Drobiu Ozdobnego w Bielsku Podlaskim w dniach 23-24 września 2017 roku w sali gimnastycznej Szkoły Podstawowej nr 3 z DNJB im. Jarosława Kostyczewicza. Była to jedna z największych tego typu imprez w Polsce, zwierzęta dostarczyło aż 106 hodowców z Litwy, Łotwy, Polski oraz Słowacji. Króliki zaprezentowano w 61 rasach i odmianach barwnych, a oceniała je międzynarodowa komisja ds. oceny fenotypów królików rasowych. Organizacja wystawy została dofinansowana z budżetu miasta w kwocie 3500 zł.



12. **III Ogólnopolski Konkurs Modeli Kartonowych i Plastikowych o Puchar Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski.** Organizatorem konkursu była Szkoła Podstawowa nr 2 im. kpt. W. Wysockiego w Bielsku Podlaskim, a jego celem było propagowanie modelarstwa i wymiana doświadczeń środowisk modelarskich w różnym wieku. Konkurs był adresowany do dzieci i młodzieży, ale również i osób dorosłych. W konkursie wzięło udział 43 modelarzy: 24 młodzików, 7 juniorów i 11 seniorów z całego kraju, w sumie wystawiono 89 modeli kartonowych i 42 plastikowe. Konkurs odbywał się w dniach 7-8 października 2017 roku.
13. **IV Edycja Ogólnopolskiego Festiwalu Sztuk Komediodowych Teatrów Nieprofesjonalnych „Decha”.** Festiwal odbywał się w dniach 13-15 października 2017 roku na deskach Kreatywnego Centrum Kultury oraz Bielskiego Domu Kultury. Organizatorem festiwalu było Stowarzyszenie

Kreatywny Bielsk Podlaski i jak co roku stanowił doskonałą rozrywkę wszystkim miłośnikom teatru.

**14. Konkurs plastyczny „Święty Jan Paweł II w oczach dziecka”.**

Konkurs organizowany przez Muzeum w Bielsku Podlaskim Oddział Muzeum Podlaskiego w Białymstoku na stałe wpisał się w kalendarz wydarzeń kulturalnych Bielska Podlaskiego. Początkowo niewielka inicjatywa o zasięgu powiatowym, z czasem zyskała większe grono sympatyków w całej Polsce, a dziś promuje Bielsk Podlaski także za granicą. Uroczysta gala podsumowująca konkurs odbyła się 17 października 2017 roku. Ww. przedsięwzięcie zostało dofinansowane z budżetu miasta w kwocie 350 zł. z przeznaczeniem na zakup nagród dla laureatów konkursu.

**15. 75. rocznica zagłady żydowskich mieszkańców Bielska Podlaskiego.**

Uroczystość wspomnieniowa została zorganizowana z inicjatywy Fundacji Ochrony Dziedzictwa Ziemi Bielskiej przy współorganizacji Szkoły Podstawowej nr 4 im. A. Mickiewicza w Bielsku Podlaskim w dniu 14 listopada 2017 roku. Jednym z punktów uroczystości było nadanie nazwy placu u zbiegu ulic Adama Kazanowskiego i Kazimierzowskiej (obok Pływali Miejskiej „Wodnik”) i odsłonięcie tablicy z nazwą „Plac Pamięci Żydów Bielskich. Nazwa została nadana placowi Uchwałą nr XXXVI/293/17 Rady Miasta Bielsk Podlaski 24 października 2017 r. na wniosek Fundacji Ochrony Dziedzictwa Ziemi Bielskiej. W ten sposób upamiętniono bielską społeczność żydowską w 75. rocznicę zagłady bielskich Żydów.



**16. 21. edycja 2017/2018 „Miejskiej Ligi Halowej o Puchar Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski” w piłce nożnej organizowanej corocznie przez Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji. Wydarzenie zostało dofinansowane z**

budżetu miasta w kwocie 2000 zł. z przeznaczeniem na zakup pucharów , statuetek i kompletów medali dla zwycięzców ligi.

- 17. XVI edycja Festynu Mikołajkowego 2017** pod hasłem „Każdy może zostać Świętym Mikołajem. Festyn Mikołajkowy to jedna z najbardziej rozpoznawalnych imprez jaka ma miejsce w Bielsku Podlaskim i co roku gromadzi rzeszę mieszkańców. W jej organizację angażują się różne środowiska: szkoły, domy kultury, organizacje pozarządowe oraz wolontariusze. Ubiegłoroczny festyn został zorganizowany w ramach Budżetu Obywatelskiego na 2017 rok i odbył się 3 grudnia 2017 roku.



- 18. III Noworoczny Bieg Tura.** Impreza sportowa została zorganizowana przez Stowarzyszenie Bielska Inicjatywa Rowerowa w ramach Budżetu Obywatelskiego Miasta Bielsk Podlaski na rok 2018. Nowy Rok na sportowo zdecydowało się przywitać 156 biegaczy.
- 19. 26. Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy** na rzecz wyrównywania szans w leczeniu noworodków. Organizacji bielskiego sztabu od wielu lat podejmuje się Stowarzyszenie Kreatywny Bielsk Podlaski. Dzięki zaangażowaniu członków stowarzyszenia, sponsorów, darczyńców, wykonawców, a przede wszystkim wolontariuszy i mieszkańców naszego miasta, udało się zebrać łącznie 37 760 złotych. W ramach honorowego patronatu Burmistrza Miasta nad imprezą, środkami z budżetu miasta pokryto koszty nagłośnienia koncertu finałowego WOŚP w kwocie 5500 zł., a wydarzenie miało miejsce 14 stycznia 2018 r.
- 20. XVI Prezentacje Edukacyjno – Doradcze** pod hasłem „Uczelnie w Powiecie”. Prezentacje, podczas których bielska młodzież zapoznała się z ofertą dziesięciu szkół wyższych odbyły się 20 lutego 2018 r. w sali gimnastycznej Szkoły Podstawowej nr 5 im. Szarych Szeregów. Ich organizatorem był Niezależny Dwutygodnik Lokalny „Wieści Podlaskie”.



## 2. Własne akcje promocyjne

### 2.1. Zwiedzanie Bielska Podlaskiego przy pomocy mobilnej aplikacji

Bielsk Podlaski jako miejscowość położona w jednej z najbardziej urokliwych polskich krain – na Podlasiu, gdzie od lat stykają się kultury zachodu i wschodu, ma sporo do zaoferowania odwiedzającym go turystom. Są to m.in. zabytki sakralne, ciekawe wydarzenia kulturalne, festiwale poświęcone różnorodności etnicznej regionu, przybliżające specyfikę sąsiadujących ze sobą kultur.

Z myślą przede wszystkim o turystach, jak również i o mieszkańcach poszukujących informacji o ciekawych miejscach i wydarzeniach, powstała aplikacja mobilna, pełniąca rolę przewodnika po mieście Bielsk Podlaski. Znajdziemy w niej obszerną bazę miejsc, w tym licznych zabytków, atrakcji turystycznych, sklepów i instytucji. Każdy z obiektów w aplikacji posiada opis, dane teleadresowe, a także współrzędne GPS, dzięki czemu w łatwy sposób można je zlokalizować na mapie i wyznaczyć do nich trasę. Znajdujące się w bazie obiekty można także zobaczyć na zbiorczej mapie i wyświetlać je według założonych filtrów.



Aplikacja spełnia także rolę rzetelnego, na bieżąco aktualizowanego informatora o wydarzeniach w mieście. W kalendarzu aplikacji sprawdzimy informacje o odbywających się koncertach, spektaklach teatralnych, wydarzeniach sportowych, wystawach artystycznych oraz wielu innych imprezach. Znajdziemy tu również informacje na temat rozkładu jazdy komunikacji miejskiej, wiadomości o mieście i jego historii, prognozę pogody, panoramy, a także odnośnik do questu, czyli gry miejskiej, w ciekawy sposób oprowadzającej po atrakcjach Bielska Podlaskiego.

Aplikacja działa zarówno w trybie offline, jak i online. Intuicyjny interfejs pozwala szybko znaleźć interesujące nas informacje, a dzięki lokalizacji GPS użytkownik z łatwością namierzy wybrane obiekty i wydarzenia. Konieczna jest jednak wcześniejsza aktualizacja bazy danych. Aplikację można pobrać bezpłatnie na urządzenia mobilne z systemem Android



## 2.2. Konkurs fotograficzny na zdjęcia do kalendarza miejskiego

Na początku roku 2018 ogłoszony został konkurs fotograficzny na zdjęcia do kalendarza miejskiego na 2019 rok. Konkurs skierowany jest do wszystkich osób, które hobbystycznie lub zawodowo zajmują się fotografią. Konkurs ma charakter otwarty i mogą w nim wziąć udział wszyscy, którzy nadeślą swoje prace do 31 października 2018 roku. Rozstrzygnięcie konkursu i wyłonienie zwycięzców zaplanowane jest na listopad 2018 roku.



## 3. Wsparcie inicjatyw podmiotów zewnętrznych i środowisk lokalnych, które poprzez swoją działalność promują Miasto Bielsk Podlaski.

Bielski samorząd stara się wspierać każdą inicjatywę, która promuje miasto na zewnątrz. Nie ma wątpliwości, że dużym sukcesem był awans drużyny seniorów Bielskiego Klubu Sportowego Tur do III ligi. W związku z tym miasto Bielsk Podlaski podpisało umowę z BKS Tur, przedmiotem której była promocja Miasta Bielsk Podlaski przez piłkarską drużynę seniorów Bielskiego Klubu Sportowego Tur podczas rozgrywek PZPN grupy pierwszej III ligi w rundzie jesiennej sezonu 2017/18, które miały miejsce na stadionach różnych miast. Bielski Klub Sportowy Tur promował Miasta Bielsk Podlaski poprzez umieszczenie logotypów miasta:

- na strojach i na innym wyposażeniu zawodników,
- na banerze reklamowym eksponowanym na stadionie miejskim w Bielsku Podlaskim podczas zawodów sportowych organizowanych przez Bielski Klub Sportowy Tur,
- na materiałach promocyjnych (plakatach, programach, katalogach, zaproszeniach, regulaminach, biletach, stronie internetowej i profilach społecznościowych klubu itp.).

W ramach podpisanej umowy Miasto Bielsk Podlaski pokryło koszty ww. działań promocyjnych, a także koniecznych do ich realizacji innych wydatków, m.in.: zakupu kompletów strojów meczowych i treningowych oraz wyposażenia w sprzęt sportowy, a także kosztu transportu, noclegów i wyżywienia zawodników podczas podróży na mecze, w kwocie do 25 000 zł brutto.



Innym atutem naszego miasta jest jego związek z kulturą prawosławną. Z tego też względu miasto Bielsk Podlaski udzieliło wsparcia finansowego w stworzenie projektu p.n. „Śladami Mistrza – Podlaskie Jerzego Nowosielskiego”. W rezultacie powstał około 35 minutowy film dokumentalny, który przybliży mieszkańcom naszego regionu postać wybitnego malarza - Jerzego Nowosielskiego - przede wszystkim przez pryzmat jego twórczości sakralnej na Podlasiu, w tym m.in. w Bielsku Podlaskim. Projekcje filmu odbywały się w różnych miastach na terenie całego kraju. Przedsięwzięcie zostało dofinansowane z budżetu miasta w kwocie 500 zł.

Z podobnym przeświadczeniem bielski samorząd zakupił 25 egzemplarzy, chcąc wesprzeć w ten sposób Stowarzyszenie „Muzeum Małej Ojczyzny w Studziwodach” w wydaniu książki albumowej pt.: „Życie wypełnione śpiewaną modlitwą”, poświęconej, ks. Jerzemu Szurbakowi, wybitnemu dyrygentowi chórów muzyki cerkiewnej, Honorowemu Obywatelowi Miasta Bielsk Podlaski. Prezentacja albumu i płyty poświęconych życiu i twórczości ks. Jerzego Szurbaka odbędzie się 27 kwietnia 2018 roku w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Bielsku Podlaskim.

Bielski samorząd wspiera indywidualne działania mieszkańców naszego miasta, a także stowarzyszeń, które promują miasto Bielsk Podlaski w kraju i za granicą. Przykładem jest tu wsparcie finansowe udziału w zawodach Pana Marka Monachowicza w siłowaniu się na rękę w Zagrzebiu w Chorwacji. Bielszczanin z

pasją i talentem, wywalczył na tych zawodach 3 miejsce siłując się na rękę lewą i 6 miejsce na rękę prawą w kategorii do 95 kg.



Dzięki pomocy finansowej z budżetu miasta w postaci pokrycia kosztów transportu w kwocie 1500 zł. uczestnicy Środowiskowego Domu Samopomocy mogli wziąć udział w XII Tataspartakiadzie. Tataspartakiada to piknik sportowo-integracyjny, na który co roku przybywa kilkaset osób, a odbywa się on w Łazach w gminie Lesznówola. Tegoroczna dwunasta edycja imprezy została objęta honorowym patronatem Małżonki Prezydenta RP Agaty Kornhauser-Dudy. W różnorodnych konkurencjach rywalizowały ze sobą osoby niepełnosprawne oraz – jak wskazuje nazwa imprezy – ich ojcowie. Podczas wspólnej zabawy bielszczanie promowali nasze miasto i zdobyli pierwsze miejsce oraz Nagrodę Fair Play.

Pokrycie kosztów transportu w kwocie 1000 zł. z budżetu miasta okazało się dużym wsparciem też dla młodych piłkarzy z Akademii Piłkarskich Talentów „Brylant”, którzy wzięli udział w turnieju piłki nożnej chłopców z rocznika 2006 rozgrywanym na Litwie w miejscowości Mariampol. W turnieju wzięło udział dwanaście drużyn z Litwy, Łotwy, Polski i Rosji. Po dwudniowych zmaganiach bielszczanie zajęli piąte miejsce.

Również reprezentacja Stowarzyszenia Uniwersytet Trzeciego Wieku w Bielsku Podlaskim wzięła udział w VII Senioradzie zorganizowanej w Kolnie dzięki dofinansowaniu z budżetu Miasta Bielsk Podlaski w kwocie 700 zł. w postaci pokrycia kosztów transportu. Seniorada, impreza sportowo-rekreacyjna skierowana do osób starszych, odbyła się 21 października 2017 roku, a jej uczestnicy rywalizowali o Puchar Burmistrza Miasta Kolno.



#### **4. Współpraca Miasta Bielsk Podlaski z zagranicznymi partnerami.**

Od wielu lat miasto Bielsk Podlaski prowadzi współpracę z partnerami zagranicznymi.

Współpraca z miastami partnerskimi odbywa się na zróżnicowanym poziomie. Pod względem zakresu kontaktów i ich intensywności najszerzej jest prowadzona współpraca z miastami Kobryń i Swietłogorsk na Białorusi oraz Călărași w Mołdawii.

##### **4.1. Międzynarodowe spotkania przedstawicieli partnerskich samorządów.**

**W dniach 1 - 4 lipca 2017 roku** w uroczystościach związanych z obchodami Dnia Niepodległości Białorusi w Swietłogorsku uczestniczyła Inspektor Urzędu Miasta Bielsk Podlaski. W trakcie obchodów reprezentowała miasto w oficjalnych obchodach, złożyła wieńce w miejscach kaźni oraz w miejscach upamiętniających wydarzenia II wojny światowej.

**W dniach 14 - 16 lipca 2017 roku** delegacja z miasta Bielsk Podlaski wzięła udział w obchodach Dni Miasta Kobryń na Białorusi połączonych z 730. rocznicą nadania praw miejskich. W wyjeździe zagranicznym miasto reprezentowali: Burmistrz Miasta Jarosław Borowski, Kierownik Referatu Oświaty i Kultury Urzędu Miasta Bielsk Podlaski Eugeniusz Jakubowski, Wiceprezes MPEC S.A. Jerzy Krassowski. W trakcie wizyty przedstawiciele bielskiego samorządu oprócz udziału w miejskich uroczystościach mieli możliwość uczestniczyć w dyskusji nad dotychczasowymi rezultatami dwustronnej współpracy między Miastem Bielsk Podlaski a Rejonem Kobryńskim oraz zapoznać się z socjalno-ekonomiczną infrastrukturą partnerskiego rejonu.

**W dniach 26 – 27 sierpnia 2017 roku** Burmistrz Miasta Bielsk Podlaski Jarosław Borowski, na zaproszenie partnerskiego Rejonu Kobryńskiego na Białorusi, reprezentował miasto Bielsk Podlaski w rejonowych obchodach „Dożynek 2017” połączonych z 875. rocznicą nadania praw miejskich miastu Horodec.

**W dniach 23-24 września 2017 roku** do partnerskiego miasta Swietłogorsk udała się delegacja z miasta Bielsk Podlaski w składzie: Jarosław Borowski Burmistrz Miasta Bielsk Podlaski, Elżbieta Fionik Dyrektor Bielskiego Domu Kultury, Eugenia Kruk Radna Miasta Bielsk Podlaski. Celem wizyty był udział w uroczystościach związanych z obchodami 56-lecia miasta Swietłogorsk na Białorusi. W trakcie wizyty miały miejsce rozmowy na temat współpracy szkół z Bielska Podlaskiego i Swietłogorska z uwzględnieniem szkół, dla których organem prowadzącym jest Powiat Bielski.

**W dniach 6-9 października 2017 roku** przedstawiciele miasta Bielsk Podlaski wzięli udział w festiwalu „Złota Jesień” organizowanym przez Rejon



Călărași w Mołdawii. Miasto reprezentowali: Bożena Teresa Zwolińska Zastępca Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski, Elżbieta Nalewajko-Iwaniuk Prezes Przedsiębiorstwa Komunalnego Sp. z o.o. oraz Wojciech Jaroszko Radny Miasta Bielsk Podlaski. W efekcie tego wyjazdu bielska delegacja zapoznała się ze zwyczajami pielęgnowanymi przez władze rejonu oraz z tradycją kultywowaną przez różne narodowości mieszkające w Rejonie Călărași podczas festiwalu „Złota Jesień”. Podczas pobytu w Rejonie Călărași bielska delegacja odwiedziła również gminę Oniscani, gdzie w latach 2013 -2014 przy wsparciu bielskiego samorządu i państwa polskiego wybudowano kanalizację sanitarną. Podczas spotkania z lokalną społecznością bielska delegacja zapoznała się z korzyściami ww. projektu oraz z olbrzymimi potrzebami inwestycyjnymi Mołdawii i oczekiwaniami mieszkańców partnerskiego rejonu związanymi z wejściem do Unii Europejskiej.

#### **4.2. Współpraca z miastami partnerskimi w dziedzinie wymiany młodzieży szkolnej**

Od prawie 10 lat w ramach współpracy miast partnerskich odbywa się wymiana uczniów. Na początku dotyczyła uczniów z Bielska Podlaskiego oraz miasta Călărași (Mołdawia) i Swietłogorsk (Białoruś), w latach następnych również z miast Kingisepp (Rosja) i Rachów (Ukraina). W roku szkolnym 2016/2017 tą formą współpracy była objęta młodzież ze szkół naszego miasta oraz miast: Swietłogorsk i Kobryn (Białoruś), Rachów (Ukraina) oraz Călărași (Mołdawia).

Głównym celem wymiany jest nawiązanie bliższych kontaktów pomiędzy młodzieżą szkolną. Wzajemne poznanie i zrozumienie młodych pokoleń ma duże znaczenie dla trwałego porozumienia między naszymi narodami. To właśnie młodzi ludzie będą tworzyć przyszłe stosunki między naszymi krajami. Od ich nastawienia zależeć będzie przełamanie istniejących wciąż stereotypów, utrudniających czasami utrzymywanie poprawnych relacji między naszymi społeczeństwami.

Organizowane, we współpracy z miastami partnerskimi obozy i kolonie, dla młodzieży szkolnej są wypełnione atrakcjami. Organizatorzy dbają, aby w programie nie zabrakło zwiedzania ciekawych miejsc w szczególności w regionie i zajęć rekreacyjnych. Wieloletnie doświadczenie w organizacji tego typu obozów i kolonii pozwala zaobserwować większą motywację uczniów do nauki języków obcych, otwartość na świat, ogłódę i swobodę w kontaktach z obcokrajowcami, bowiem takie wyjazdy są szkołą tolerancji, świadomego i pozbawionego kompleksów współżycia w Europie.

**W dniach 15–25 czerwca 2017 r.** ośmiu uczniów z bielskich szkół gimnazjalnych wraz z dwoma opiekunami przebywało na Międzynarodowym Obozie Przyjaźni zorganizowanym przez władze naszego miasta partnerskiego Swietłogorska na Białorusi. Oprócz uczestników z Polski była tam młodzież z Mołdawii, Rosji oraz młodzież z Białorusi. W trakcie pobytu młodzież z Bielska uczestniczyła w wycieczkach: do Muzeum historycznego i Galerii obrazów w Swietłogorsku, do miejscowości Paryczy, gdzie odwiedziła miejscową szkołę,

muzeum żółwi i pole bitwy z II Wojny Światowej - Bagration, oglądała ruiny twierdzy w Bobrujsku oraz zwiedzała centrum miasta. Młodzież zwiedziła też memoriał poświęcony dzieciom z obozu koncentracyjnego w miejscowości Krasnyj Bierieg oraz dom państwa Kozieł-Poklewskich. Ostatnia wycieczka była najdalszym wyjazdem - do miasta Homel, gdzie młodzież mogła zwiedzić piękny park, odpoczywać w wesołym miasteczku i pospacerować po centrum miasta.



Jak zauważyli opiekunowie, tuż po przyjeździe i powitaniu, młodzież z różnych miast i państw uczestnicząca w obozie bardzo szybko się zaprzyjaźniła i przeszła do wspólnego działania organizując koncert przyjaźni podczas, którego zaprezentowała swoje kraje i miasta w formie prezentacji multimedialnej, tańca, piosenek i recytacji. Grupa z Bielska Podlaskiego zaprezentowała się na bardzo wysokim poziomie, rozpoczynając swój pokaz polonezem w składzie ośmioosobowym. Na zakończenie pobytu, w występie dla rodziców, poloneza tańczono już w szesnastoosobowym międzynarodowym składzie. Podczas obozu każde popołudnie oprócz wieczornej dyskoteki, na której bielskie gimnazjalistki nauczyły wszystkich tańczyć „Belgijkę” zwaną później „polskim tańcem”, odbywały się wieczorki tematyczne: gry zapoznawcze, „Ekomoda” - konkurs na najciekawszy strój zrobiony z surowców wtórnych, koncert „Kosmowizja” - konkurs piosenki obozowej.

**W okresie 3-12 lipca 2017 roku** miasto Bielsk Podlaski przygotowało wypoczynek dla ponad pięćdziesięcioosobowej grupy młodzieży wraz z opiekunami z miast partnerskich oraz z Bielska Podlaskiego. Podobnie jak w roku ubiegłym, do Bielska Podlaskiego na Międzynarodowe Kolonie Integracyjno-Kulturowe przyjechała młodzież z czterech miast partnerskich: z Białoruskiego Kobrynia i Swietłogorska, mołdawskiego Călărași oraz ukraińskiego Rachowa.



Było to dziesięć dni wypełnionych atrakcjami, podczas których nasi uczniowie integrowali się ze swoimi rówieśnikami z zagranicy. Już na samym ich początku młodzież zwiedziła Bielsk Podlaski i została powitana przez Burmistrza. W kolejnych dniach obozu uczestnicy wspólnie bawili się na pikniku w Korycinach, zwiedzili główne zabytki Warszawy i Białegostoku oraz odwiedzili nasze lokalne służby mundurowe: Komendę Powiatową Policji i Komendę Powiatową Państwowej Straży Pożarnej, która zaprezentowała naszym gościom funkcjonowanie sprzętu strażackiego. Goście z zagranicy często korzystali z Pływalni Miejskiej „Wodnik” wielokrotnie podkreślając, że robi na nich ogromne wrażenie. Szczególnie młodzież z Rachowa i Călărași chętnie widziałaby taką infrastrukturę w swoich miastach. Dla większości uczestników była to pierwsza wizyta w Polsce. Młodzież z zagranicy była pod wrażeniem stylu życia w naszym kraju, ładu i infrastruktury naszego miasta. Międzynarodowe kolonie były doskonałą okazją nie tylko do miłego spędzenia wolnego od nauki czasu, ale również do poszerzenia horyzontów młodych ludzi, doskonalenia umiejętności posługiwania się językami obcymi, nawiązania długotrwałych kontaktów oraz rozwijania odpowiedzialności i samodzielności.

**W dniach 10-15 lipca 2017** ośmioosobowa grupa młodzieży gimnazjalnej z Bielska Podlaskiego pod opieką 2 wychowawców przebywała na obozie wypoczynkowym na Białorusi, w mieście Kobryń. Przygotowane atrakcje oraz zwiedzane miejsca były wspaniałą lekcją kultury, sztuki i historii. Udział w obozie pozwolił na doskonalenie umiejętności posługiwania się językiem rosyjskim, białoruskim, ale też i angielskim. Ponadto młodzież miała możliwość poznać obyczaje, tradycję i kulturę Białorusi, a zwiedzanie okolicznych szkół było wspaniałą okazją do zapoznania się i porównania odmiennych systemów szkolnictwa. Zwiedzanie i spacer po Puszczy Białowieskiej, po stronie białoruskiej



dało możliwość poznania zupełnie innych, niż polskie koncepcji gospodarowania i zarządzania terenami puszczy.

Uczniowie odwiedzili także dwa kompleksy wypoczynkowe – najpiękniejsze miejsca Rejonu Kobryńskiego, co przyczyniło się do integracji grupy młodzieży polskiej i białoruskiej oraz upowszechnienia form aktywnego wypoczynku.

**W dniach od 31 lipca do 12 sierpnia 2017 r.** młodzież z bielskich gimnazjów przebywała na obozie w Mołdawii. Brało w nim udział 10 uczniów z 2 opiekunami z Bielska Podlaskiego oraz młodzież z Białorusi, Ukrainy i Mołdawii. Jak zauważyli opiekunowie grupy, młodzież dzięki uczestniczeniu w tym obozie rozwinęła umiejętności radzenia sobie za granicą, zintegrowała się z młodzieżą mołdawską, ukraińską i białoruską, nawiązała międzynarodowe znajomości, wykorzystała umiejętności językowe w praktyce, korzystała z form aktywnego wypoczynku: zajęcia pływackie na basenie, piesze wędrówki po okolicy, zapoznała się z kulturą Mołdawii, środowiskiem przyrodniczym, infrastrukturą drogową, kuchnią, tradycjami, zabytkami kultury i historii odwiedzanego terenu. Uczestnicy obozu poznali stolicę Mołdawii Kiszyniów oraz jedno z najpiękniejszych miejsc Rejonu Călărași – Stara Orhea, oraz miasto Călărași.

Oprócz wymiany młodzieży organizowanej na szczeblu władz miast partnerskich, organizowane były również wizyty młodzieży szkolnej realizowane we własnym zakresie przez zaprzyjaźnione szkoły z miasta Bielsk Podlaski i miasta Swietłogorsk.

**W dniach od 30 marca do 4 kwietnia 2017 roku** delegacja młodzieży i opiekunów Gimnazjum Nr 1 im. Niepodległości Polski wyjechała do szkół partnerskich w Swietłogorsku. Podczas wizyty spotkała się m.in. z władzami miasta i samorządowcami. Odwiedziła Homel - miasto wojewódzkie, integrowała się z młodzieżą na pikniku, odwiedzała muzea i atrakcje miasta Swietłogorsk. Była to kolejna rewizyta, która potwierdziła jak ważne jest poznawanie i akceptacja drugiego człowieka, jego kultury i obyczajów.

**W dniach 22-26 maja 2017 roku** do Gimnazjum Nr 1 przybyła młodzież z Technikum Budowlanego ze Swietłogorska. Tym razem wizyta miała charakter edukacyjno-zawodowy. Goście odwiedzili Zespół Szkół nr 1 im. Marszałka J. K. Piłduskiego w Bielsku Podlaskim, gdzie mogli zobaczyć nowoczesne techniki nauki zawodu. Razem z młodzieżą gimnazjalną młodzież gościła w firmach budowlanych naszego miasta Unihouse i Unibep, poznając nowoczesne technologie budowy domów modułowych. Odbyło się również spotkanie z władzami: Burmistrzem Miasta Bielsk Podlaski Jarosławem Borowskim i Starostą Bielskim Sławomirem Snarskim. Starostwo Powiatowe włączyło się w realizację programu i pobytu gości z Białorusi pokrywając koszty ich noclegów i wyżywienia. Nie zabrakło też czasu na relaks, młodzież odwiedziła Białystok oraz Ziołowy Zakątek w Korycinach.

Ta wizyta cieszyła się ogromnym zainteresowaniem gości ze Swietłogorska, którzy dostrzegli w Bielsku Podlaskim miasto bardzo atrakcyjne zawodowo, wyrażając chęć kolejnego przyjazdu, a być może i pracy w naszym mieście.



Z kolei w dniach od 29 maja do 2 czerwca 2017 roku do Swietłogorska wyjechała młodzież z Zespołu Szkół im. Adama Mickiewicza w Bielsku Podlaskim. Dziesięcioro uczniów wraz z dwoma opiekunkami realizowało program przygotowany przez białoruską Szkołę nr 6 i Dom Kultury „Juventa”. W pierwszym dniu wizyty nasi uczniowie i nauczyciele uczestniczyli w zakończeniu roku szkolnego „Ostatni dzwonek”, a następnie odbyli wycieczkę do Galerii „Tradycja” oraz do Leśnictwa Czirkowskiego. W kolejnym dniu zwiedzali Muzeum Krajoznawcze i Dom Rzemiosł w Swietłogorsku oraz wyjechali do miejsca pamięci „Bagration”, gdzie znajduje się muzeum upamiętniające bitwę Armii Radzieckiej z Niemcami. Podczas ostatniego dnia wizyty młodzież odbyła podróż do Homla, aby zwiedzić piękny park i pałac Rumiancewów – Paskiewiczów. Podczas spaceru uczniowie podziwiali czyste, pełne kwiatów i pomników miasto, zwiedzili również wystawę w Muzeum Kolejnictwa w Homlu. Młodzież z Polski i Białorusi codziennie wieczorem zwiedzała Swietłogorsk, spacerowała nad brzegiem rzeki Berezyny, spotykała się w pizzerii. Uczniowie z partnerskich szkół podczas tego pobytu mogli poznać swoje zwyczaje, sposoby spędzania wolnego czasu, ważne wydarzenia historyczne związane z II wojną światową, obejrzeć piękne zabytki, pomniki i obrazy.

#### **4.3. Współpraca z miastami partnerskimi w dziedzinie wymiany kulturowej.**

Miasto Bielsk Podlaski jest ważnym ośrodkiem wymiany kulturowej, głównie dzięki współpracy międzynarodowej, która zapewnia wymianę artystów i zespołów taneczno-wokalnych. Najbardziej intensywna współpraca w zakresie wymiany kulturowej odbywa się pomiędzy Bielskim Domem Kultury, a partnerskim miastem Kobryń na Białorusi.

Partnerskie kontakty dają szerokie możliwości m.in. zespołom funkcjonującym w Bielsku Podlaskim do występowania na scenach miast partnerskich, udziału w zagranicznych festiwalach i konkursach, a bielszczanom zapoznanie się z kulturą innych narodów poprzez udział zagranicznych zespołów w ramach imprez i różnych uroczystości organizowanych w Bielsku Podlaskim. Z pewnością współpraca międzynarodowa w zakresie wymiany kulturowej służy wymianie doświadczeń i wzajemnych inspiracji zespołów artystycznych.

Występy zagranicznych zespołów wokalno-tanecznych, wyjazdy bielskich zespołów artystycznych do miast partnerskich jak również wspólnie organizowane wernisaże, wystawy i warsztaty plastyczne są ważnym elementem współpracy zagranicznej w zakresie kultury, o czym świadczy poniższe zestawienie:

1. III KIERMASZ WIELKANOCNY w Bielsku Podlaskim – udział artystów-plastyków z Kobrynia – 2.04.2017 r., Plac Jan Pawła II w Bielsku Podlaskim,
2. MIĘDZYNARODOWY PLENER MALARSKI „UROKI PODLASIA” z udziałem artystów - plastyków z Kobrynia – 5-7.05.2017 r., Ploski,

3. Festiwal „PODLASKA NUTA” w ramach obchodów 38. DNI BIELSKA PODLASKIEGO. Udział solistów Studia Estradowego i zespołów z Kobryniai Swietłogorska - Białoruś, solistów i zespołu „Horiany” z Rachowa - Ukraina oraz zespołu „Cziobanasz” z rejonu Călărași – Mołdawia, 3-4.06.2017 r.,
4. JARMARK JAGIELLOŃSKI w ramach obchodów 38. DNI BIELSKA PODLASKIEGO – udział artystów-plastyków Kobryńskiego Pałacu Kultury w Kobryniu,
5. WIZYTA STUDYJNA Zespołu Teatralnego „ANTRAKT” w Kobryńskim Pałacu Kultury – 16.06.2017 r.,
6. PLENER MALARSKI z udziałem Uczestników Pracowni Plastycznej „KOŁORYT” i „ATELIER” Bielskiego Domu Kultury – 12-14.07.2017 r. oraz DNI KOBRYNIA – Koncerty Męskiego Zespołu „KURANTY” – 15-16.07.2017 r.,
7. Koncert Młodzieżowego Zespołu „ŻURAWINY” z Kobrynia podczas imprezy cyklicznej „Spasauskija zapusty” – 13.08.2017 r., kiermasz wyrobów rzemiosła artystycznego – udział artystów-plastyków z Kobrynia.
8. Udział Zespołu Pieśni Białoruskiej „Małanka” w Dożynkach w miejscowości Studzianka k/ Kobrynia w dniach 26-27.08.2017 roku.
9. Udział artystów – plastyków z Kobrynia w III Jarmarku Bożonarodzeniowym w dniach 3.12.2017 r.
10. Udział chórów „Kupalinka” i „Żurawina” z Kobrynia w Wieczorze Muzyki Cerkiewnej w Bielskim Domu Kultury w dniach 17.12.2017 r.
11. Udział Dyrektora BDK wraz z Zespołem Teatralnym „Antrakt” w Warsztatach teatralnych w Kobryńskim Pałacu Kultury.

#### 4.4. Współpraca z miastami partnerskimi w dziedzinie sportu.

W ramach porozumień o współpracy międzynarodowej prowadzona jest współpraca pomiędzy Bielskiem Podlaskim a miastami zagranicznymi w dziedzinie sportu. Działania te mają na celu propagowanie sportu i kultury fizycznej nie tylko w naszym mieście, ale również na arenie międzynarodowej.

Niewątpliwie w dziedzinie sportu największą aktywnością wykazują się nasze miasta partnerskie z Białorusi (Kobryń i Swietłogorsk). Ze względu na bliskie położenie i zamiłowanie do piłki nożnej chętnie odpowiadają na zaproszenie Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Bielsku Podlaskiego do udziału w lokalnych turniejach.

Najstarszą formą współpracy w dziedzinie sportu są bliskie kontakty drużyn piłkarskich Oldbojów. Od 2006 roku bielscy piłkarze są zapraszani na turniej do Swietłogorska na Białorusi i w rewanżu zapraszają do Bielska Podlaski piłkarzy z partnerskiego miasta Swietłogorska. W ostatnich latach dołączyła do nich drużyna Oldbojów z Kobrynia.

W omawianym okresie Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Bielsku Podlaskim prowadził następującą współpracę z zagranicznymi partnerami:

1. 01-04.06.2017 – uczestnictwo drużyn piłkarskich Oldbojów z miast partnerskich w Międzynarodowym Turnieju Piłki Nożnej o Puchar Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski podczas obchodów Dni Bielska Podlaskiego.
2. 14-16.07.2017 rewizyta naszej drużyny w Kobryniu i udział w turnieju piłki nożnej z okazji Dni Miasta Kobryń.
3. 21-24.09.2017 – uczestnictwo bielskich Oldbojów w turnieju piłki nożnej z okazji Dni Miasta Swietłogorska.
4. 23-25.03.2018 uczestnictwo drużyny piłkarskiej dzieci z miasta Kobryń w Międzynarodowym Halowym Turnieju Piłki Nożnej „Żaków” o Puchar Dyrektora MOSiR.

## 5. Podsumowanie

Działania związane z promocją miasta Bielsk Podlaski oraz współpracą międzynarodową w okresie od 1 kwietnia 2017 roku do 31 marca 2018 roku obejmowały zarówno autorskie działania samorządu, jak również przedsięwzięcia innych podmiotów, których charakter, ranga i zasięg stwarzały możliwość kreowania pożądanego wizerunku miasta.

Miasto Bielsk Podlaski występowało więc w podwójnej roli. Z jednej strony podjęte działania promowały Bielsk Podlaski jako produkt sam w sobie tj. jako miasto dogodne położone, które warto odwiedzić przy okazji różnych wydarzeń oraz miasto przyjazne mieszkańcom, bogate kulturowo i architektonicznie. Z drugiej strony miasto występowało w roli animatora promocji lokalnego produktu miejskiego jakim jest potencjał i kreatywności lokalnych artystów, organizacji i stowarzyszeń. Wszystkie podjęte działania promocyjne miały na celu prezentację naszej społeczności lokalnej i umocnienie wizerunku miasta jako ośrodka pręźnie rozwijającego się i przyjaznego mieszkańcom.

BURMISTRZ MIASTA  
  
 Jarosław Borowski